



COMUNICADO DE PRENSA

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA: 9 de octubre de 2018

CONTACTO: Ralph Borrmann: 415.749.4900

El Air District llega a un acuerdo en el caso con Valero Refining Co.

La refinería pagará \$266,000 por infracciones de la calidad del aire

SAN FRANCISCO – El Bay Area Air Quality Management District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía) anunció que Valero Refining Co. acordó pagar \$266,000 por las infracciones de la calidad del aire de su refinería en Benicia.

El acuerdo cubre 22 avisos de infracción emitidos para la compañía por el incumplimiento de las regulaciones de la calidad del aire durante las operaciones ocurridas en mayor parte durante el 2016. Las infracciones que llevaron a este acuerdo se corrigieron poco después de que se descubrieron.

“Este acuerdo ayuda a asegurar que Valero continúe alerta al realizar sus operaciones, de acuerdo con todas las regulaciones sobre la calidad del aire”, dijo Jack Broadbent, director ejecutivo del Air District. “Nuestros equipos de aplicación y prueba de fuentes del Air District, junto con una variedad de otras herramientas se implementan para asegurar el cumplimiento de sus permisos”.

Los avisos de la violación incluyeron:

- Once infracciones por sobrepasar los límites de emisiones, nueve de las cuales fueron detectadas por monitores que miden continuamente las emisiones de los equipos de la refinería, otra fue descubierta por una prueba de fuente realizada por el contratista de las instalaciones y otra que fue descubierta por un inspector del Air District.
- Siete infracciones fueron fugas de hidrocarburo de tanques de almacenamiento o tuberías.
- Dos infracciones implicaron errores en una base de datos de inspección que resultó en inspecciones de fugas en válvulas omitidas en la base de datos.
- Una infracción fue por la falta de calibración en un monitor de emisiones.
- Una infracción fue por una prueba de precisión del monitor fallida.

El Air District emite Avisos de infracción cuando las instalaciones no cumplen una regla o regulación de calidad del aire. Los infractores tienen la obligación de responder al aviso en un plazo de diez días y enviar una descripción de las medidas que tomarán para solucionar el problema. Estas medidas pueden incluir el paro inmediato de ciertas operaciones o el cambio de las operaciones o del equipo para cumplir las regulaciones.

Todos los fondos del acuerdo se usarán para financiar actividades del Air District, como las actividades de inspección y de aplicación de regulaciones que motivaron este acuerdo.

El [Bay Area Air Quality Management District](#) es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire en los nueve condados del Área de la Bahía. Conéctese con el Air District por medio de [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

###

Oficina de comunicaciones del Air District
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105
[Página de inicio del Air District](#) | [Comunicados de prensa](#)